

Beszámoló a Németországi útról

2019. 10. 04-09.

A „Mondschein” Szekszárdi Német Nemzetiségi Kórus Egyesület egy különleges németországi meghívásnak tett eleget ez év októberében.

A meghívó Katharina Eicher-Müllertől, a kórus egykori karnagyától és jelenlegi pártfogójától, valamint a Bánáti Svábok Országos Szövetségétől érkezett. A felkérés a 22. Országos Kórustalálkozón való szereplésre szólt. Erre a rendezvényre két külföldi kórust hívtak meg: egy orosz kórust és a mi kórusunkat.

Nagy örömmel fogadtuk a felkérést és a fő szereplés mellé még három fellépést szerveztünk. Ezekről a mellékletekben lehet olvasni.

A program megvalósítása során többször énekeltünk még spontán, mintegy megköszönve a szervezők munkáját: Ulmban a Kivándorlási emlékműnél és a Dunamenti Svábok Központi Múzeumában. Lehetőségünk nyílt Straßburgban az Európa Parlamentbenben az Agóra téren is énekelni.

Élményekkel telve jöttünk haza. A köszönő és dicsérő levelek (ld. melléklet) azt bizonyítják, hogy nem csak Magyarország hírnevét, hanem Szekszárdét és öregbíteni tudtuk.

Ez a németországi út nem jöhetett volna létre, ha nem lettek volna támogatóink. Hálás szívvel mondunk köszönetet az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőnek, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzatnak, Szekszárd MJ város Önkormányzat Humán Bizottságának valamint az összes adományozónak.

Mikola Péterné
elnök

Mellékletek:

Képgaléria

Programterv

Meghívók a programra, plakát

Médiamegjelenések

KÉPGALÉRIA

2019. 10. 04. szombat



Dunamenti Svábok Központi Múzeuma, Ulm



Kivándorlási emlékmű koszorúzása és éneklés, Ulm



Az „Arany teremben” (Goldener Saal), Augsburg



18. Heimattreffen, Nitzkydorf

2019. 10. 06. vasárnap



Német mise, Augsburg



22. Bánáti Kórusok Kórustalálkozója, Gersthofen

2019. 10. 07. hétfő



Európa Parlament, Straßburg



Európa Parlament - Agóra tér, Straßburg



Pannonia Haus, Speyer

Németországi turné - programtervezet

2019. 10. 04 – 2019. 10. 09.

Október 4. péntek

4:30 gyülekezés, pakolás (Gemenc parkoló)

5:00 indulás

du. érkezés Augsburgba
programot a helyiek állítják össze

18:00 érkezés Augsburgba a szállodába

https://www.hotelbb.de/de/augsburg?utm_source=gmb&utm_medium=referral&utm_content=augsburg&utm_campaign=yext

szállásfoglalás, vacsora

Október 5. szombat

de városnézés vezetéssel (Augsburg)

<https://www.augsburg.de/kultur/sehenswuerdigkeiten/goldener-saal/>

Ulm – Dunamenti Svábok Központi Múzeuma

<http://www.dzm-museum.de/ausstellungen/staendige-ausstellung/>

múzeum vezetés – 80 euro/csoport

[http://www.dzm-museum.de/veranstaltungen/schauspielfuehrung-durchs-](http://www.dzm-museum.de/veranstaltungen/schauspielfuehrung-durchs-museum-7/)

[museum-7/](http://www.dzm-museum.de/veranstaltungen/schauspielfuehrung-durchs-museum-7/)

Halásznegyed és az emlékmű megtekintése, éneklés

(Koszorút kell vinni!)

ebéd, utazás Augsburgba

du. HOG Nitzkydorf, éneklés (15 perc)

[https://www.banater-](https://www.banater-schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/05/nitzkydorfer-heimattreffen-mit-kirchweihfest/)

[schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/05/nitzkydorfer-heimattreffen-mit-kirchweihfest/](https://www.banater-schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/05/nitzkydorfer-heimattreffen-mit-kirchweihfest/)

este vacsora

szállás: Augsburg

október 6. vasárnap

reggeli: szállodában

de. közreműködés misén

11:30 ebéd (in der Stadthalle in Gersthofen)

beéneklés

14:00 kórustalálkozó Gersthofen-ben

fő fellépés a „Bánáti Kórusok Kórustalálkozásán”,

kb 12 perces műsort adunk, Tracht-ban

[https://www.banater-schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/06/22-](https://www.banater-schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/06/22-bundestreffen-der-banater-choere/)

[bundestreffen-der-banater-choere/](https://www.banater-schwaben.org/termine/details/event/0/2019/10/06/22-bundestreffen-der-banater-choere/)

17:00 indulás Frankenthal-ba ill. Oggersheim/Pfalz-ba

hideg vacsora a buszban

21:00 érkezés a szálláshelyre

szállás elfoglalása a vendégcsaládoknál (sofőrök panzióban laknak)

Október 7. hétfő

- 6:30 kirándulás **Straßburg**ba
- 9:00 érkezés
- 9:20 az **Európai Parlament** megtekintése (ingyenes)

Wir freuen uns besonders über musikalische Gäste. Einige Chöre haben im Anschluss an ihren Besuch ein kurzes Ständchen in der Agora, dem Innenhof des Parlamentsgebäudes, gesungen. Diese Möglichkeit steht Ihnen gerne auch offen. Sagen Sie uns einfach kurz vorher Bescheid, damit Ihr Guide Sie entsprechend führt.

Egy hazáról szóló dal (Heimatlied) éneklése az Agóra-téren.

Mivel ezen a napon nincs ülés, ezért nem kaphatunk magyar nyelvű idegenvezetést.

Németet kértem, majd fordítunk.

- ebéd: egyénileg
- du. városnézés
- 16:30 **Speyer**, Haus Pannonia <http://haus-pannonia.com/>
köszöntés, kis múzeum megtekintése, beéneklés stb.)
- 18:30 **koncertet adunk** (60 perc a műsoridő)
- vacsora
- 22:00 indulás a szállásra

Október 8. kedd

- 9:00 kirándulás **Ladenburg**-ba
múzeum látogatás vezetéssel
www.automuseum-dr-carl-benz.de
– 4,00 euro / fő
városnézés
- ebéd: egyénileg (McDonalds)
- du. szabadidő, vásárlási lehetőség
- 17:00 búcsúvacsora helyi specialitásokkal
vendéglátó: Mayer család
helyszín: [Dreimädelhaus](#) vendéglő **Oggersheim**-ban
- ??? indulás a szállásra

Október 9. szerda

- 7:00-8:00: hazaindulás

Programm des „Mondschein“ Szekszárdi Deutschen Chores vom 4. Oktober bis 9. Oktober 2019

- Freitag, den 4. Oktober Ankunft in Augsburg, Abendessen
- Samstag, den 5. Oktober nach dem Frühstück Stadtrundgang in Augsburg mit Führung
Fahrt nach Ulm zum Donauschwäbischen Zentralmuseum
Schillerstraße 1, 89077 Ulm
Schauspielführung
Besichtigung des Fischerviertels, Besuch des Auswanderungsdenkmals, Mittagessen
Fahrt nach Augsburg
Besuch der HOG Nitzkydorf/Banat, dort **singen** (10-15 Minuten)
Abendessen
- Sonntag, den 6. Oktober Frühstück im Hotel
Teilnahme am Gottesdienst, **singen**
Ab 11.30 Uhr Mittagessen in der Stadthalle in Gersthofen, Einsingen
Ab 14 Uhr Singen am **Sängerfest** der Banater Chöre
17 Uhr Abfahrt nach Frankenthal und Oggersheim/Pfalz
(Niedererdstr. 65, 67071 Ludwigshafen-Oggersheim; Dreimädelhaus)
Ca. 21 Uhr Ankunft, Fahrt zu den Gastfamilien
- Montag, den 7. Oktober 7 Uhr Abfahrt nach Straßburg, die Gruppe muss um 9 Uhr 20 beim Europaparlament sein, **singen** im Agora-Raum (1 Lied)
16 Uhr 30 muss die Gruppe in Speyer im Haus Pannonia sein (Einsingen, Vorbereitungen fürs **Konzert**)
18 Uhr 30 Konzert im Haus Pannonia (67346 Speyer, Friedrich-Ebert-Str. 106)
- Dienstag, den 8. Oktober 9 Uhr Abfahrt nach Ladenburg zum Carl-Benz-Museum, dort Führung
Danach Stadtrundgang, Mittagessen
Am Nachmittag: Einkaufen, Freizeit
17 Uhr Abschiedsabend mit Pfälzer Spezialitäten, gemütliches Zusammensein im „Dreimädelhaus“ in Oggersheim
- Mittwoch, den 9. Oktober 8 Uhr Fahrt nach Ungarn

Hella Gerber:

18. Nitzkydorfer Heimattreffen mit Kirchweihfest

Das 18. Nitzkydorfer Heimattreffen mit Kirchweihfest, 5. Oktober im Neuen Hubertushof in Augsburg, gut besucht, mit vielen Programmpunkten, einfach schön: viele schöne Kirchweihpaare - Großteil in der Nitzkydorfer Kirchweihsonntagstracht, beeindruckender Kirchweih-Festgottesdienst in der benachbarten Sankt Franziskuskirche mit Msgr. Weiß und Nitzkydorfer Kirchenchor, Festzug zur Kirche und zurück zum Hubertushof, musikalisch ganztags wunderbar umrahmt von der Musikkapelle Banater Schwaben Augsburg, Leitung Werner Zippel, Kirchweihfeier draußen und im Festsaal, Tänze der Tanzgruppen KV Banater Schwaben Augsburg, Tortenmarsch, Totengedenken - rührend, schöne Grußworte von Stadtrat Klaus-Dieter Huber und Bundesvorsitzender Peter-Dietmar Leber, Wahl eines neuen HOG-Vorstandes, Altenehrung, Ehrung der 60-jährigen und weitere Ehrungen, wunderbare musikalische Einlagen von Steffen&Leona Kohl, Hedda Senn und vom **Chor Mondschein aus Szekszard**, Kindertanz, Tombola. Ich würde sagen: für jeden etwas, einbinden Aller, generationsübergreifendes Programm. Meine Ansprache - mit Bericht des Vorstandes - stellte ich unter das Motto: Begegnungen und Brückenbauer. Danke Allen, fürs Mitwirken, fürs Helfen, fürs Dabeisein!

Fotos: Maria und Peter Bergmann.

Forrás: https://www.facebook.com/hella.gerber.7/media_set?set=a.1283069268520613&type=3

Utolsó letöltés: 2019. 10. 27.



Ungarndeutscher Chor Mondschein mit Bundesvorsitzender Peter-Dietmar Leber und der HOG-Vorsitzender Dr. Hella Gerber

Forrás:

<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=1283084848519055&set=a.1283069268520613&type=3&theater>

Utolsó letöltés: 2019. 10. 27.

OKT.

6

22. Bundestreffen der Banater Chöre

Nyilvános · Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V.
szervezésében

✓ Ott leszek ▼

...



2019. október 6., vasárnap, 14:00–18:00
körülbelül 3 hete



Stadthalle Gersthofen
Rathausplatz 2, 86368 Gersthofen

[Térkép megjelenítése](#)

Részletek

Zum 22. Mal geben sich die Banater Chöre und Singgruppen ein Stelldichein. Das vom Bundesverband der Landsmannschaft der Banater Schwaben seit 1997 organisierte Chortreffen findet in diesem Jahr am Sonntag, dem 6. Oktober 2019, ab 14 Uhr wieder in der Stadthalle von Gersthofen bei Augsburg (Rathausplatz 1, 86368 Gersthofen) statt.

Der Eintritt ist frei. Spenden zur Deckung der Unkosten sind erwünscht. Unsere Banater Landsleute aus Augsburg und Umgebung sind zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen.

Forrás: <https://www.facebook.com/events/2307174966208137/>

22. Bundestreffen der Banater Chöre in Gersthofen

Das jährliche Bundestreffen der Banater Chöre fand am Sonntag in Gersthofen statt.

Unser Vorstand des Kreisverbandes der Banater Schwaben war sehr gut vertreten. Ein Grußwort sprach Staatssekretär a. D Johannes Hintersberger, MdL, mit dabei: unser Bundesvorsitzender Peter-Dietmar Leber mit Ehefrau, Moderatorin der Veranstaltung Dr. Hella Gerber Vorsitzende KV Banater Schwaben Augsburg, Annemarie Probst Bezirksrätin Schwaben, vom BdV Bayern Stellvertretender Vorsitzender Friedrich Wilhelm Böld mit Ehefrau, vom Bundesvorstand Harald Schlapansky, Werner Gilde und Walter Keller, Banater Senioren Chor Augsburg mit Chorleiterin Aniko Oster.

Bilder: [Niki Dornstauder](#)

Forrás:

<https://www.facebook.com/hella.gerber.7>

22. BUNDESTREFFEN der Banater Chöre und Singgruppen

Gersthofen – Stadthalle – 6. Oktober 2019

Banater Chor Stuttgart

Leitung: Wilhelm Hack

Banater Seniorenchor Augsburg

Leitung: Aniko Oster

„Mondschein“ Deutscher

Nationalitätenchor aus Szekszárd/Ungarn

Leitung: Martha Molnár

An der Ziehharmonika: Anton Keller

Chor der Donauideutschen

Landmannschaft Frankenthal

Leitung: Katharina Eicher-Müller

An der Ziehharmonika: Johann Becker

Solistinnen: Elisabeth Gaug und Maria Muhl

Kleiner Chor

der Banater Schwaben Karlsruhe

Leitung: Sonja Salman

„Heimatmelodie“ Chor des Kreisverbandes

Augsburg der Landmannschaft der

Deutschen aus Russland

Leitung: Alena Heiser

Solistinnen: Anna Hosmann und Tatjana Zier



Banater Chor Karlsruhe

Leitung: Sonja Salman

Solisten: Irmgard Hölzinger Fröhr,

Melitta und Dietmar Giel

Tanzgruppe „Banater Schwabenkinder“

KONZERT DER BANATER CHÖRE

Sonntag, 6. Oktober 2019 ✧ Beginn: 14.00 Uhr

Moderation: Dr. med. Hella Gerber



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Kulturreferentin
für den Donauraum
am Donauschwäbischen Zentralmuseum

Gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien über das Kulturreferat
für den Donauraum am Donauschwäbischen Zentralmuseum Ulm

Veranstalter: Landmannschaft der Banater Schwaben e.V. - Bundesverband



LANDSMANNSCHAFT DER BANATER SCHWABEN e.V.

22. Bundestreffen der Banater Chöre

Stadthalle Gersthofen, 6. Oktober 2019, 14.00 Uhr

Programm

Banater Chor Stuttgart Leitung: Wilhelm Hack	<i>Hymne der Banater Schwaben</i> (Musik: Joseph Haydn, Text: Maximilian Leopold Moltke) <i>Gefangenenchor</i> (Aus der Oper Nabucco; Musik: Guiseppe Verdi, Text: Temistocle Solera) <i>Wenn ich ein Vöglein wär</i> (Volkslied) <i>Butterfly</i> (Musik: Danyel Gérard, Text: Ralph Bernet) <i>Die Rosen in Mutters Garten</i> (Eigenproduktion)
Banater Seniorenchor Augsburg Leitung: Aniko Oster	<i>Es war einmal zur schönen Maienzeit</i> (Musik und Text: Herms Niel) <i>Mädel draußen ist es schön</i> (Wanderlied) <i>Ein Sträußlein Rosmarin</i> (Volkslied) <i>Morgen will mein Schatz verreisen</i> (Wanderlied)
„Mondschein“ Deutscher Nationalitätenchor aus Szekszárd/Ungarn Leitung: Martha Molnár An der Ziehharmonika: Anton Keller	Ein Liederstrauß alter ungarndeutscher Volkslieder: <i>Ach Heimat, ach Heimat, du bist so wunderschön</i> <i>Jetzt geh ich in den grünen Wald Am Rhein</i> <i>Der Falkenstein hat drei Töchterlein</i> <i>Wenn morgens früh die Sonn' aufgeht</i>
Elisabeth Gaug und Maria Muhl Solistinnen des Chors der Donau-deutschen Landsmannschaft Frankenthal An der Ziehharmonika: Johann Becker	<i>Wo die Alpenrosen blüh'n</i> (Melodie: Walter Höfling, Text: Abt Grosewski)
Chor der Donau-deutschen Landsmannschaft Frankenthal Leitung: Katharina Eicher-Müller An der Ziehharmonika: Johann Becker	<i>Abendfrieden</i> (Melodie und Text: Hildegard Eckhardt) <i>Heimatsehnen</i> (Musik und Text: Robert Player) <i>Rot blüht der Mohn</i> <i>Schöne Stunden</i> <i>Mit Musik - Polka</i>
Pause	
Kleiner Chor der Banater Schwaben Karlsruhe Leitung: Sonja Salman Solisten: Irmgard Holzinger-Fröhr, Melitta und Dietmar Giel	<i>Heut' ist der schönste Tag in meinem Leben</i> (Musik: Hans May, Text: Ernst Neubach) <i>Schöne Nacht, du Liebesnacht</i> (Barkarole aus der Oper „Hoffmanns Erzählungen“; Musik: Jacques Offenbach)

	<i>Möwe, du fliegst in die Heimat</i> (Musik: Gerhard Winkler, Text: Günther Schwenn) <i>Heimat ist...</i> (Musik: Walter Geiger, Text: Wolfgang Hofer) <i>Mich stört kein Regen und kein Wind</i> (Musik: Burt Bacharach)
„Heimatmelodie“ Chor des Kreisverbandes Augsburg der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland Leitung: Alena Heiser Musikalische Begleitung: Anna Hosmann, Alexander Fertig und Waldemar Ksenzov Solistinnen: Anna Hosmann und Tatjana Zier	<i>Heimatgefühl</i> (Musik und Text: Ferdinand Kraft) <i>Schließ mich in dein Herz</i> (Musik: Johann Messmer, Text: Ernst Stromayer) <i>Potpourri aus den Liedern der Heimatvertriebenen</i> (Bearbeitung: Alena Heiser und Alexander Fertig)
Chor der Banater Schwaben Karlsruhe Leitung: Sonja Salman Tanzgruppe „Banater Schwabenkinder“ Leitung: Dagmar Österreicher	<i>Die Welt ist voller Lieder</i> (Musik: Henry Purcell, Text: Fritz Kleindiek) <i>Glocken der Heimat</i> (Musik und Text: Robert Pappert) <i>Walzer Nr. 2 – Sonntags im Park</i> (Musik: Dimitri Schostakowitsch, Text: Michael Kunze) <i>Wiener Spezialitäten - Potpourri</i> (Text und Bearbeitung: Otto Groll)

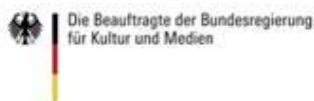
Änderungen vorbehalten

Die Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V. dankt allen mitwirkenden Chören, den Chorleitern, allen Sängerinnen und Sängern, die die Tradition des Banater Chorgesangs pflegen und dadurch Sorge tragen, dass das kulturelle Erbe unserer Gemeinschaft lebendig bleibt. Ebenso danken wir unseren Gastchören dem Chor „Heimatmelodie“ des Kreisverbandes Augsburg der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland und dem Chor „Mondschein“ aus Szekszárd/Ungarn für ihren musikalischen Beitrag. Herzlichen Dank den Solisten, Dr. med. Hella Gerber für die Moderation und Dr. Swantje Volkmann, Kulturreferentin für den Donauraum am Donauschwäbischen Zentralmuseum Ulm, für die Förderung der Veranstaltung.

Wir danken den Helfern aus den Reihen der HOG Glogowatz, den Mitgliedern des Bundesvorstands und den Mitarbeitern der Bundesgeschäftsstelle München, die alle zum guten Gelingen unseres Chortreffens beigetragen haben.

Der Bundesvorstand

Gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien über das Kulturreferat für den Donauraum am Donauschwäbischen Zentralmuseum Ulm



Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V., Karwendelstr. 32, 81369 München
Tel. 089/23 55 73 0, landsmannschaft@banater-schwaben.de, www.banater-schwaben.de

KV Banater Schwaben Augsburg

Október 7. 10:50

Gestern fand das 22. Bundestreffen der Banater Chöre in der Stadthalle Gersthofen statt. Dabei waren sieben Chöre - fünf Banater- und zwei Gastchöre: Banater Chor Stuttgart, Banater Seniorenchor Augsburg, **Chor Mondschein aus Szekszárd Ungarn**, Chor der Donau- und Danubius-Landsmannschaft Frankenthal, Kleiner Banater Chor Karlsruhe, Chor Heimatmelodie der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland-Kreis- und Ortsgruppe Augsburg und Großer gemischter Banater Chor Karlsruhe. Moderation: Dr. Hella Gerber, Vorsitzende KV Banater Schwaben Augsburg und HOG Nitzkydorf. Es war eine sehr schöne, gut besuchte Veranstaltung. Musik verbindet!

Foto, von rechts: Staatssekretär a.D. Johannes Hintersberger, Landtagsabgeordneter - er sprach ein Grußwort-, Kreisvorsitzende Dr. Hella Gerber, Moderatorin, Aniko Oster, Chorleiterin Seniorenchor Banater Schwaben Augsburg, Martha Molnar, Chorleiterin Mondschein Chor Szekszard-Ungarn, und Peter Dietmar-Leber, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V.

Foto: Niki Dornstauder.

Weitere Fotos und Videos folgen.

Forrás:

https://www.facebook.com/aniko.oster.5?pageid=1845674229076600&ftentidentifier=2290238871286798&p_adding=0

Utolsó letöltés: 2019. 10. 27.

Einladung



Hiermit laden wir Sie, ihre Familie und Freunde
zum Besuch des Konzertes des Deutschen
Chores „Mondschein“ aus Szekszárd herzlich
ein.

Zeit: 7. Oktober 2019 um 18 Uhr 30

Ort: Haus Pannonia (67346 Speyer, Friedrich-Ebert-Str. 106)

Für das leibliche Wohl der Konzertbesucher wird gesorgt.

Einlass: ab 17 Uhr 30



Donau-Deutsche Landsmannschaft in Rheinland-Pfalz e.V.

Landesverband der Banater Schwaben, der Donauschwaben und der Deutschen aus Ungarn

Frau
Marta Molnar
Dirigentin des
Mondscheinchor

Per E-Mail gesendet

Ehrenvorsitzender

Schriftleiter der
Donau-Deutschen
Nachrichten

Josef Jerger

Anebosstr. 7
67065 Ludwigshafen
☎ 0621/575876 und
0621/5297822

19.10.2019

Sehr geehrte Frau Molnar,

Sie haben am 7. Oktober in Speyer mit dem Mondscheinchor dem Publikum etwas gegeben was bei uns in Deutschland nicht mehr oft zu hören ist. Die wunderschönen alten Lieder, die viele von uns noch aus der ehemaligen Heimat kennen, haben bei den Zuhörerinnen und Zuhörern Erinnerungen wachgerufen. Erinnerungen an: eine längst vergangene Zeit, an den Heimatort und sicherlich auch an Jugendfreundschaften

Was Sie und die Mitglieder des Chors leisten ist zum Erhalt und Pflege der Kultur der Deutschen in Ungarn von großer Bedeutung. Es ist zu hoffen, dass das Ererbte Kulturgut an die jüngere Generation weitergegeben werden kann.

In der Dezemberfolge unserer Verbandszeitung werden wir von Aufenthalt des Chors berichten. Diese Zeitung werde ich Ihnen per E-Mail zusenden.

Ich wünsche Ihnen und den Mitgliedern des Mondscheinchors weiterhin erfolgreiches Singen.

Wie es mein Nachfolger als Landesvorsitzender, Herr Paul Nägl, sagte sie sind bei uns immer willkommen.

Herzliche Grüße aus der Pfalz, auch an alle Mitglieder

Josef Jerger

9. Oktober 2019 [S.Liebel Veranstaltungen](#)



Die Rheinpfalz

Ausgabe vom 09.Oktober 2019

Haus Pannonia: Gesangseinlage

Mit „Heimat, ach Heimat, Du bist so schön“ eröffnete der gemischte Chor „Mondschein“ aus dem ungarischen Szekszard am Montag einen unterhaltenden Volksliederabend im „Haus Pannonia“. Paul Nägl, Landesvorsitzender der Donau-deutschen Landsmannschaft, hieß rund 100 beifallfreudige Besucher willkommen.

Der angereiste Chor mit dem für ungarische Verhältnisse seltsam anmutenden Namen „Mondschein“ gilt nach eigenen Angaben als einer der bekanntesten Chöre Ungarns. Er ist schon vielfach ausgezeichnet worden. Vor kurzem erst gab es „Gold“, verliehen von der Jury der ungarischen Sängervereinigung, informierten die Sänger die Besucher in Speyer.

Nägl erinnerte an die Zielsetzung des Chores: Er mache es sich als deutsche Minderheit in Ungarn seit seiner Gründung vor 41 Jahren zur Aufgabe, deutsche Volkslieder zu erhalten, sie zu sammeln und weiterzugeben. 35 Sängerinnen und Sänger zählt das Ensemble insgesamt. 24 von ihnen gaben im „Haus Pannonia“ Kostproben ihres Könnens. Jüngstes Mitglied war eine Fünfzehnjährige. Nachwuchs fehlt dem Chor derzeit.

Die Landsmannschaft in Speyer pflegt schon sehr lange freundschaftliche Beziehungen in die 33.000-Seelen-Stadt Szekszard. Die Stadt liegt mitten in einer bekannten Weingegend Ungarns. Kein Wunder, dass Chorleiterin Martha Molnar ihren Gastgebern nicht nur eine CD, sondern auch eine Auswahl bekannter Rotweine überreichte.

bw

Forrás: <http://haus-pannonia.com/>

Utolsó letöltés: 2019. 10. 27.

Speyer ist immer eine Reise wert

Von Ellen Korelus-Bruder, Barbara Wolf, Anna Warczok



Stadtleben: Dombaumeister der Republik kommen zum Fachgespräch mit dem Fahrrad zum Dom nach Speyer. **Ein Chor aus Ungarn beschert in der Domstadt den interessierten Zuhörern ein einzigartiges Volksmusik-Erlebnis.** Engagierte Speyerer machen eine Visite aus den USA zum lohnenden Trip: Gestrickte Hilfe liegt in der Domstadt bereit.

...

Haus Pannonia: Gesangseinlage

Mit „Heimat, ach Heimat, Du bist so schön“ eröffnete **der gemischte Chor „Mondschein“ aus dem ungarischen Szekszard** am Montag einen unterhaltsamen Volksliederabend im „Haus Pannonia“. Siegfried Liebel, Vorsitzender der Donaudeutschen Landsmannschaft, hieß rund 200 beifallfreudige Besucher willkommen.

Der angereiste Chor mit dem für ungarische Verhältnisse seltsam anmutenden Namen „Mondschein“ gilt nach eigenen Angaben als einer der bekanntesten Chöre Ungarns. Er ist schon vielfach ausgezeichnet worden. Vor kurzem erst gab es „Gold“, verliehen von der Jury der ungarischen Sängervereinigung, informierten die Sänger die Besucher in Speyer.

Liebel erinnerte an die Zielsetzung des Chores: Er mache es sich als deutsche Minderheit in Ungarn seit seiner Gründung vor 41 Jahren zur Aufgabe, deutsche Volkslieder zu erhalten, sie zu sammeln und weiterzugeben. 35 Sängerinnen und Sänger zählt das Ensemble insgesamt. 24 von ihnen gaben im „Haus Pannonia“ Kostproben ihres Könnens. Jüngstes Mitglied war eine Fünfzehnjährige. Nachwuchs fehlt dem Chor derzeit.

Die Landsmannschaft in Speyer pflegt schon sehr lange freundschaftliche Beziehungen in die 33.000-Seelen-Stadt Szekszard. Die Stadt liegt mitten in einer bekannten Weingegend Ungarns. Kein Wunder, dass Chorleiterin Martha Molnar ihren Gastgebern nicht nur eine CD, sondern auch eine Auswahl bekannter Rotweine überreichte.

Forrás: [https://www.rheinpfalz.de/lokal/speyer/artikel/speyer-ist-immer-eine-reise-wert/?tx_rhpnews_shownews\[reduced\]=true](https://www.rheinpfalz.de/lokal/speyer/artikel/speyer-ist-immer-eine-reise-wert/?tx_rhpnews_shownews[reduced]=true)

Utolso letöltés: 2019. 10. 27.



Banater Post

ZEITUNG DER LANDSMANNSCHAFT DER BANATER SCHWABEN

Jahrgang 63 • Nummer 21

München • 5. November 2019

› 22. Bundestreffen der Banater Chöre in Gersthofen

„Die Welt ist voller Lieder“

„Unser klingendes Erbe“ lautet der Titel einer vierbändigen Dokumentation des Musikforschers Robert Rohr (1922-2008) zur Musikkultur der Donauschwaben. Wesentlicher Bestandteil dieser reichen Musikkultur ist der Chorgesang, der im Banat – wie in den anderen donauschwabischen Siedlungsgebieten – auf eine lange Tradition zurückblicken kann. Bis heute wird die Tradition des Banater Chorgesangs von den hier in Deutschland wirkenden Chören und Singgruppen gepflegt. Sangesfreudige Frauen und Männer tragen unter der Leitung beherzter Chorleiterinnen und -leiter dadurch Sorge, dass das „singende, klingende Erbe“ unserer Gemeinschaft lebendig bleibt. Das jährliche Bundestreffen der Banater Chöre ist ein bereicherter Ausdruck dafür, dass die Gesangs-Tradition lebt, dass es unserer Landsmannschaft als Veranstalter ein Anliegen ist, den Chorgesang zu fördern und die Tradition zu erhalten.

Mit den Chortreffen wurde bereits 1997 eine Veranstaltungsreihe ins Leben gerufen, die bis heute fortgesetzt wird und in diesem Jahr ihre 22. Auflage erlebte. Nach den ersten Bundestreffen der Banater Chöre und Singgruppen in Frankenthal, Karlsruhe, Bühl, Gersthofen und Homburg/Saar hat sich ab 2003 Gersthofen in der Nähe von Augsburg als Austragungs-



Der „Mondschein“-Chor der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung aus Szekszárd (Ungarn) nahm als Gastchor am Bundestreffen der Banater Chöre in Gersthofen teil.
Fotos: Nikolaus Dornstauder

ort etabliert. In der dortigen Stadthalle trafen sich am 6. Oktober sieben Chöre und Singgruppen, die den zahlreich erschienenen Freunden des Gemeinschaftsgesangs einen gelungenen Konzernachmittag boten. Mitgewirkt haben diesmal auch zwei Gastchöre: neben dem Augsburger Chor „Heimatmelodie“ der Deutschen aus Russland der Deutsche Nationalitätenchor „Mondschein“ aus Szekszárd im ungarischen Komitat Tolna.

Nach der Banater Hymne hieß Bundesvorsitzender Peter-Dietmar

Leber die Chöre von nah und fern, die Besucher des Konzernachmittags und die Ehrengäste willkommen. Mit den Worten „Sie kennen die Banater Schwaben, Sie lernten vor einigen Jahren auch das Banat kennen“ begrüßte er Staatssekretär a.D. Johannes Hintersberger, Mitglied des Bayerischen Landtags (CSU). Einen herzlichen Willkommensgruß richtete er an die Grünen-Politikerin Annemarie Probst, Banater Schwäbin mit Mandaten im Kreistag Augsburg-Land und im Bezirkstag Schwaben, den Vertreter der Stadt Augsburg Juri Heiser, CSU-Stadtrat und Vorsitzender des Augsburger Kreisverbandes des Bundes der Vertriebenen (BdV), und den stellvertretenden Landesvorsitzenden des BdV Bayern Friedrich Wilhelm Böld mit Gattin Pia Lingner-Böld. Leber begrüßte sodann seine Kollegen aus dem Bundesvorstand, den stellvertretenden Bundesvorsitzenden Harald Schlapansky sowie die Beisitzer Werner Gilde und Walter Keller, die anwesenden Vorsitzenden der landsmannschaftlichen Gliederungen, namentlich die Vorsitzende des Kreisverbandes Augsburg Dr. Hella Gerber, die wieder durch das Programm führte.

Der Bundesvorsitzende dankte der Kulturreferentin für den Donauraum am Donauschwabischen Zentralmu-

seum Ulm Dr. Swantje Volkmann für die Förderung der Veranstaltung sowie allen, die an der Organisation des Chortreffens beteiligt waren: den Mitarbeitern der Bundesgeschäftsstelle und den Helfern aus den Reihen der HOG Glogowatz um Franz Schlechter.

Der Landtagsabgeordnete Johannes Hintersberger drückte in einfühlsamen Worten seine besondere Verbundenheit mit jenen Menschen aus, die gerne und in Chören singen. Dies führe die Menschen zusammen, setze positive Energie frei, trage zum Zusammenhalt der Gesellschaft bei. Kritisch bemerkte er, dass heute in den Schulen kaum noch deutsche Volkslieder gesungen werden. Vor einigen Jahren habe er mit den Bundesvorsitzenden der Landsmannschaften das Banat und Siebenbürgen besucht, erinnerte Hintersberger, und sei von dem, was er über die Geschichte und Kultur der Deutschen in dieser Region erfahren hatte, tief beeindruckt gewesen. Er lobte das Wirken unserer Landsmannschaft, dass sie eine Brücke ins Banat aufrechterhalte, und begrüßte es, dass sich die Banater Schwaben in Augsburg so engagiert in das gesellschaftliche Leben der Stadt einbringen würden.

(Fortsetzung auf Seite 3)



Staatssekretär a.D. Johannes Hintersberger MdL (rechts) und Bundesvorsitzender Peter-Dietmar Leber mit den Chorleiterinnen Martha Molnár und Aniko Oster und der Augsburger Kreisvorsitzenden Dr. Hella Gerber.

Deutschlandsreise des Seksarder Mondschein-Chors

Der Mondschein-Chor aus Seksard verbrachte Anfang Oktober fünf erlebnisreiche Tage in Bayern und in der Pfalz. Unsere Gastgeber waren die Landsmannschaft der Banater Schwaben in München, Haus Pannonia in Speyer und mehrere Gastfamilien (Eicher, Mayer und Zimmerer). Alte Freunde und Bekannte konnten sich nach sieben Jahren wiedersehen und neue Bekanntschaften wurden während des Aufenthalts geknüpft. Die Betreuung der Seksarder Gruppe übernahm, mit Hilfe einiger Gastgeber, auch diesmal unsere ehemalige Chorleiterin – derzeitige Leiterin des Frankenthaler Chors – Katharina Eicher-Müller.

Am 4. Oktober kamen wir in Augsburg an, wo wir am nächsten Vormittag kurz die Innenstadt und das alte Rathaus mit dem prachtvollen „Goldenen Saal“ bewunderten. Danach ging es nach Ulm, wo viele Kolonisten im 18. Jahrhundert ihre abenteuerliche Fahrt ins damalige Ungarn begannen. Nach dem schmackhaften Mittagessen im Fischer-Viertel spazierten wir zum Auswandererdenkmal am Donauschwabenufer, legten unseren Kranz nieder und sangen ein Heimatlied. An dieser innigen Feier nahm auch Christine Neu, die stellvertretende Bundesvorsitzende der Banater Schwaben, teil. Im Donauschwäbischen Zentralmuseum machten wir mit Hilfe eines Schauspielers eine lebendige, interaktive und temperamentvolle Reise durch Zeit und Raum. Dabei gab es ein sehr rührendes Moment: ein Chormitglied erblickte ein Foto vom Begräbnis ihrer Mutter, die sie als achtmonatiges Baby verloren hatte. Am Makett der Ulmer Schachtel haben wir ein Gruppenfoto gemacht.



Beim Treffen der Banater Schwaben

In Augsburg fand unser erster Auftritt beim Treffen der Heimatortsgemeinschaft Nitzkydorf im Neuen Hubertus Hof statt. Eingeladen wurden wir von Dr. Hella Gerber, Vorsitzende des Kreisverbandes Augsburg. Sonntagvormittag wirkten wir an einer Messe in Augsburg mit vier Kirchenliedern mit. Am 22. Bundestreffen der Banater Chöre in der Stadthalle von Gersthofen nahmen fünf Banater Chöre, der Mondschein-Chor und der Chor der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland teil. Der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft der Banater Schwaben, Peter-Dietmar Leber, schrieb in seiner Rückschau von dieser Begegnung: „Musik verbindet und klingt nach, auch über die Grenzen der Herkunft oder des Heimatlandes hinaus.“ Wir sind sehr dankbar dafür, dass wir unser Können auch in diesem Kreis zeigen konnten.



Am Auswandererdenkmal in Ulm

Am späten Abend sind wir in Frankenthal angekommen, wo uns die Gastgeber-Familien empfangen haben. Am Montag konnten wir das imposante Gebäude des Europaparlaments in Straßburg mit deutschsprachiger Führung besichtigen. Im Plenarsaal haben wir die wichtigsten Informationen über die Tätigkeit des Parlaments erhalten und es gab auch interaktive Möglichkeiten, um weitere Kenntnisse zu sammeln. Im Hof des Parlaments haben wir auch diesmal ein Heimatlied gesungen.

Von Straßburg fuhren wir nach Speyer, wo wir im Haus Pannonia, im Vereinshaus der dortigen Donaudeutschen Landsmannschaft, zu Gast waren. Der Chor gab ein fast einstündiges Konzert. Zu Beginn begrüßte uns Paul Nägl, der Landesvorsitzende der Donaudeutschen Landsmannschaft in Rheinland-Pfalz. In der Pause hatten wir die Möglichkeit, im Dachgeschoß das kleine Heimatmuseum zu besichtigen, das eine Übersicht über das alltägliche Leben in der alten Heimat gab.

Bei einem Ausflug nach Ladenburg besuchten wir das Carl-Benz-Museum. Das Wohnhaus und die erste Garage des Autoerfinders haben uns alle fasziniert. Zum Abschiedsabend wurden wir von der Familie Mayer ins „Dreimädelhaus“ in Oggersheim eingeladen. Hier begrüßte uns Walter Keller, Mitglied des Bundesvorstandes der Banater Schwaben. Zum Abendessen wurden uns typische Gerichte der Pfälzer Küche, wie Saumagen angeboten. Vom ungarischen und deutschen Wein angefeuert, mit Musik begleitet haben Gastgeber und Gäste ausgelassen miteinander gesungen und getanzt. Es war ein rundum gelungener Abend!

Am Mittwochmorgen hieß es nun wirklich Abschied nehmen. Wir hatten wieder eine lange Fahrt vor uns und viel Zeit, über unsere Erlebnisse nachzudenken.

Auf diesem Wege sagen wir den Gastfamilien, dem Haus Pannonia, der Landsmannschaft der Banater Schwaben in München und Katharina Eicher-Müller ein herzliches Dankeschön, die den Aufenthalt des „Mondschein“-Deutschen Nationalitätenchors aus Seksard in Bayern und in Rheinland-Pfalz organisiert haben.

Johann Brunn

Mehr Infos und Fotos: www.mondscheinchor.hu

Sponsoren: <http://www.mondscheinchor.hu/sponsor.html>



Der Szekszárdi Deutsche Chor am Chortreffen der Banater Chöre in Gersthofen

Der deutsche Chor Mondschein aus Szekszárd gastierte in Augsburg, Gersthofen und Speyer

Am 4. Oktober 2019 trafen die 26 Sängerinnen und Sänger aus Szekszárd in Augsburg ein. Sie wurden von der Mitarbeiterin der Geschäftsstelle der Landsmannschaft der Banater Schwaben in München Stefanie Dolvig und von den Familien Eicher aus Ludwigshafen, Mayer aus Oggersheim, Tumele aus Frankenthal herzlich begrüßt. Der Chor aus Szekszárd reiste auf Einladung der Landsmannschaft der Banater Schwaben nach Deutschland, wo er am Chortreffen der Banater Chöre teilnahm.

Am Samstag gab es einen Stadtrundgang in Augsburg, bei dem die Gäste das alte Rathaus mit dem Goldenen Saal, die St.-Anna-Kirche und Kloster, in dem Martin Luther Gast war, kennenlernen konnten und viele Informationen über die Stadt, ihre Geschichte und die Bedeutung der Familie Fugger bekommen haben. Danach fuhr die Reisegruppe nach Ulm, wo sie am Donauufer am Ahnendenkmal eine kleine Feierstunde abhielt. An dieser Feier nahm auch Christine Neu, die stellvertretende Bundesvorsitzende der Banater Schwaben teil. Der Chor aus Szekszárd sang bei der Kranzniederlegung am Denkmal das Lied „Ach Heimat, ach Heimat“. Der Besuch des Donauschwäbischen Zentralmuseums fehlte nicht aus dem Programm. Die Gruppe nahm an einer interessanten Schauspielführung im Museum teil und hörte dem Museumsführer, der in verschiedene Rollen schlüpfte, mit großem Interesse zu. Auch die Exponate, die Ausstellungstücke und die Bilder wurden genau betrachtet, wobei eine Sängerin auf einem ausgestellten, alten Bild ihre Familie entdeckte. Am Abend wohnte der Chor am Treffen der Heimatortsgemeinschaft Nitzkydorf in Augsburg bei. Er sang schwungvolle deutsche Lieder, die bei den Teilnehmern Gefallen gefunden haben.

Nach dem Auftritt bildete sich spontan eine Gesangsgruppe, bei der sich Dr. Hella Gerber, die Vorsitzende des Kreisverbandes Augsburg, und Peter-Dietmar Leber, der Bundesvorsitzende der Banater Schwaben, beteiligten. Am Sonntagvormittag bereicherten die Sängerinnen und Sänger den Gottesdienst mit ihrem Gesang in der Kirche Sankt Jakobus in Gersthofen. Am Nachmittag fand das Chortreffen statt, an dem die Szekszárdi an der zweiten Stelle nach dem Augsburger Seniorenchor und vor dem Chor der Donau-Deutschen Landsmannschaft Frankenthal auftraten. Mit den aus den deutschen Dörfern der Szekszárdi Umgebung stammenden alten Volkstrachten zeigten die Szekszárdi ein imposantes Bild auf der Bühne und für ihre abwechslungsreich vorgetragenen lustigen und traurigen Lieder bekamen sie einen großen Beifall.

Am Abend fuhr die Reisegruppe weiter nach Ludwigshafen, wo die Sängerinnen und Sänger von Gastfamilien bereits erwartet wurden. Am Montagvormittag besuchte die Gruppe das Europaparlament in Straßburg und schaute sich die Sehenswürdigkeiten in der Stadtmitte an. Am Abend gab es ein Konzert im Haus Pannonia in Speyer. Die Sängerinnen und Sänger zogen die Zuhörer mit ihrem begeisterten Singen in ihren Bann, deshalb wurden nach Zugabe gerufen. Das Repertoire des Chores bestand aus Heimat-, Jäger-, Liebes- und Unterhaltungslieder, die überwiegend aus der Volksliedsammlung von Katharina Eicher-Müller stammen, aber der Chor sang auch ungarische Volkslieder. Nach dem Konzert wurden Geschenke von der Vorsitzenden Eva Mikola an den Gastgeber Paul Nägl übergeben.

Am Dienstag besichtigte die Reisegruppe in Ladenburg das Carl-Benz-Automuseum und machte einen Spaziergang in der Innenstadt dieses mit herrlichen alten Fachwerkhäusern geschmückten, schmucken Städtchens am Neckar. Der in guter Stimmung abgelaufene Abschiedsabend erfolgte im Privatrestaurant der Familie Mayer in Oggersheim, an dem neben den Gastfamilien auch Walter Keller, Mitglied des Bundesvorstandes der Banater Schwaben und Paul Nägl, der Landesvorsitzende der Donau-Deutschen Landsmannschaft in Rheinland-Pfalz, teilnahmen. Auf diesem Wege sagen wir Dankeschön den Gastfamilien, Familie Mayer und Zimmerer, dem Haus Pannonia, der Landsmannschaft der Banater Schwaben in München, die dazu beigetragen haben, dass der Aufenthalt des Szekszárdi Deutschen „Mondschein“ Chores in Bayern und in Rheinland-Pfalz laut Aussage der Chormitglieder eine erfolgreiche, unvergessliche Reise war.

Katharina Eicher-Müller



Der Szekszárdi Deutsche Chor in Europaparlament in Straßburg